

## II. KRA N TNAKTIWIN (TIMIDRANIN) I USEMGIRED

Deg uħric-a ad d-nwali kra n tnaktiwin i d-yettuyalen s waħas deg tayult n tesnilest taħrisant. Ad tent-id-nesbadu yerna ad nessemgired gar-sent akken, yer taggara, ad nzer ayen umi nesra deg tayult-a d wayen yellan deg rrif, yerza tayulin-nniħen.

### 1. Tinawt d tefyir

Yal izen, akken yebyu yili, yezzif ney wezzil, yezmer ad yettwaħseb d tafyirt ney d tinawt. Maca, akken ad yettwaħseb d tinawt, ilaq ad tili tegnit n tmenna (ideg yella : win (wid) yettmeslayen, adeg, akud, ...).

#### **Tinawt :**

Tinawt d agraw n wawalen yemsedfaren. Nezmer ad naf deg-s yiwet n tefyirt ney ugar. Tinawt d tafyirt i d-yettwabedren deg kra n usatal. Ma ibeddel usatal, « tafyirt-nni » ad tbeddel anamek.

En tant qu'énoncé, le message est une entité langagière actualisée, c'est-à-dire effectivement produite, insérée dans une situation d'énonciation, par nature singulière ; de cette singularité, liée aux partenaires mis en présence – lesquels apportent une certaine somme d'informations et de croyances totalement ou partiellement communes – et aux circonstances spatio-temporelle de l'énonciation, résulte l'unicité de tout énoncé, laquelle implique, en toute rigueur, qu'il soit non répétable. (Soutet, 2001 : 158).

#### **Tafyirt :**

Deg tesnilest, laħya deg tayult n tjerrumt, tafyirt d tayunt tasnamkant (tayunt yesəan anamek), ama deg timawt ama deg tirawt. Deg timawt, nezmer ad neeqel tazwara akked taggara n tefyirt s tayect ; ma deg tirawt s usigez (asenqed), d amedya : asekkil ameqqran deg tazwara d tneqqiħt deg taggara. Tafyirt d agraw n wawalen, yesəan anamek, maca ulac asatal ideg d-tettufares. Ƴas ad as-d-nales aħas n tikkal, anamek ad yeqqim d win d win, ur yettbeddil ara.

A la différence de l'énoncé, la phrase est une entité langagière non actualisée : par elle-même, elle est étrangère à toute situation d'énonciation. Logiquement

antérieure à tous les énoncés qui procèdent d'elle, elle survit à chacun d'eux ; dénuée de toute singularité énonciative, elle est indéfiniment répétable, [...] ». (Soutet, 2001 : 158).

Akken ad yeg tasemlilt yef umgired yellan gar tinawt d tefyirt, Soutet (2001 :158-159) yura-d aya :

On systématise cette opposition entre l'énoncé, entité langagière actualisée dans la situation d'énonciation qui le voit apparaître, singulière et non répétable, et la phrase, entité langagière abstraite de toute situation d'énonciation, indéfiniment réduisible, en disant de celui-là que c'est une occurrence particulière et de celui-ci c'est un type général.

Maca, ulama mgaradent snat-a n tayunin, yella wassay gar-asent. Yas akken tafyirt tezmer ad tili yas nekkes ayen akk yeqqnen yer tagnit n tmenna, tinawt ur tezmir ara ad tili ma ulac tafyirt, d nettat i d lqaleb deg i tkeččem. D nettat i d tinawt (ma ur as-nekkis ara tagnit deg i d-tettwanna). D aya o d-yessegza Soutet (2001 : 159) da : « Si, à la rigueur, on peut concevoir une phrase « pure », indépendante de tout engagement énonciatif, tout énoncé est, en revanche, tributaire de la phrase qui le sous-tend. »

Ihi, nezmer ad d-nessegzi amgired yellan gar tefyirt d tinawt akka i d-yessegza Soutet (sb. 159) :

**tinawt** = tafyirt + tagnit n tmenna (énoncé = phrase + situation énonciative).

**Ma neđfer aseyyzen-a, nezmer ad d-nini :**

**tafyirt** = tinawt – tagnit n tmenna (**phrase** = énoncé – situation énonciative)

## **2. Inaw d uđris**

Inaw d tinawt (ney yif-it ad d-nini d agraw n tinawin), yesəan ittwelen n uđris, maca yella dayen wayen yerzan tagnit n ufares (tagnit n tmenna/asatal), ma d ađris d tayawsa tamadwant i d-yetteggrayen seg yinaw mi ara as-nekkes asatal deg i d-yettufares. Ilmend n J.-M. Adam (1990 : 23),

« [...], un discours est un énoncé caractérisable certes par des propriétés textuelles, mais surtout comme un acte de discours accompli d'une situation (participants, institutions, lieu, temps) ; ce dont rend bien compte le concept de « conduite langagière » comme mise en œuvre d'un type de discours dans une situation donnée. Le texte, en revanche, est un objet abstrait résultant de la soustraction du contexte opérée sur l'objet concret (discours) » (Adam, 1990 : 23)

Amgired gar yinaw d uḍris nezmer ad t-id-nessegzi s yizenziyen-a :

**Inaw** = aḍris + tiwtilin n ufares/attal (**discours** = texte + conditions de production/le contexte)

**Aḍris** = inaw – tiwtilin n ufares (**texte** = discours – conditions de production)

### 3. Taginawt (L'énonciation)

D asemres n tutlayt (d afares) deg kra n usatal i ibanen : iban win yettmeslayan, iban melmi (akud), iban anda (adeg).

« *L'énonciation* est l'acte individuel de production, dans un contexte déterminé, ayant pour résultat un *énoncé* ; [...]. *L'énonciation* est l'acte individuel d'utilisation de la langue, alors que l'énoncé est le résultat de cet acte, [...]. » (Dubois et al, 2002 : 180).